

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

3 FÉVRIER 1950.

PROJET DE LOI

modifiant l'arrêté royal du 11 août 1933 abrogeant et remplaçant l'arrêté royal du 31 mai 1933 ainsi que l'arrêté royal complémentaire du 17 juin 1933 portant modification au régime des pensions militaires et des bonifications d'ancienneté.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 7 de l'arrêté royal du 11 août 1933 pris en vertu de la loi de pouvoirs spéciaux du 17 mai 1933 « attribuant compétence au Gouvernement pour lui permettre de prendre certaines mesures en vue du redressement financier et de la réalisation de l'équilibre budgétaire » est conçu dans les termes suivants :

« Les bonifications d'ancienneté accordées par la loi du 21 juillet 1924 aux invalides de guerre occupant des emplois de l'Etat ou des établissements sous le contrôle ou la garantie de l'Etat et étendues par la loi du 5 novembre 1928 aux militaires invalides de guerre restés au service actif ne peuvent, à dater du 1^{er} juillet 1933, procurer à charge de l'Etat, aux bénéficiaires actuels ou futurs, des avantages pécuniaires dépassant 450 francs par semestre à bonifier. »

Si l'on prend à la lettre cette disposition, le maximum de 450 francs des avantages pécuniaires résultant de l'octroi de bonifications d'ancienneté aux invalides de guerre, a un caractère absolu, quel que soit le mode de rétribution appliqué aux agents de l'Etat et quelles que soient les fluctuations des traitements ou les mesures prises pour adapter ceux-ci au coût de la vie.

Une interprétation aussi restrictive aboutirait cependant à réduire, au fur et à mesure des revalorisations succes-

3 FEBRUARI 1950.

WETSONTWERP

houdende wijziging van het Koninklijk besluit van 11 Augustus 1933 waarbij afgeschaft en vervangen wordt het Koninklijk besluit van 31 Mei 1933 alsook het aanvullend Koninklijk besluit van 17 Juni 1933 houdende wijziging van het regime der militaire pensioenen en der ancienniteitsvergoedingen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Artikel 7 van het Koninklijk besluit van 11 Augustus 1933 genomen krachtens de wet op de bijzondere machten van 17 Mei 1933 « waarbij aan de Regering bevoegdheid » wordt toegekend om haar toe te laten zekere maatregelen » te treffen met het oog op het financieel herstel en het » verwezenlijken van het begrotingsevenwicht » luidt als » volgt :

« De ancienniteitsvergoedingen welke bij de wet van » 21 Juli 1924 werden toegekend aan de oorlogsinvaliden » die een Staatsbetrekking of een betrekking bij instellingen onder Staatscontrole of -waarborg bekleeden » en welke bij de wet van 5 November 1928 eveneens » werden verleend aan de in actieve dienst gebleven » militaire-oorlogsinvaliden, mogen te rekenen van 1 Juli » 1933, ten laste van de Staat, aan de tegenwoordige of » toekomstige rechthebbenden geen geldelijk voordeel van » meer dan 450 frank voor ieder te bonificeren semester » bezorgen ».

Neemt men deze bepaling naar de letter dan is het maximum 450 frank der geldelijke voordelen voortvloeiend uit de toekenning van extradienstbijslag aan de oorlogsinvaliden, van absolute aard, om het even welke bezoldigingswijze toegepast wordt op het Rijkspersoneel en om het even hoe de wedden schommelen of de maatregelen genomen om dezelve aan te passen aan de levensduur te veranderen.

Een in zulke mate beperkende interpretatie zou er evenwel toe leiden de voordelen, die door de wetgever van

sives des traitements, les avantages accordés aux invalides de la guerre, par le législateur de 1924.

Aussi, l'administration a-t-elle, dès cette époque, admis que le taux maximum de 450 francs devait subir les mêmes fluctuations que les traitements sur la base desquels il avait été établi.

Lors des revisions de traitements des agents rétribués par l'Etat en 1946, ce taux a été affecté, comme lesdits traitements, du coefficient 2,25.

Cette interprétation est contestée par le Conseil d'Etat qui estime que le taux fixé par l'article 7 de l'arrêté royal du 11 août 1933 a un caractère absolu et qu'il ne peut y être dérogé sans une intervention du législateur.

Pour ces motifs, le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations le projet de loi ci-joint, qui permet au pouvoir exécutif de modifier ce taux en fonction des valorisations et péréquations affectant le niveau général des traitements des agents de l'Etat. Cette loi sortirait ses effets à dater du 1^{er} juillet 1933.

Le Premier Ministre,

1924 aan de oorlogsinvaliden werden toegekend, te verminderen naar gelang van de achtereenvolgende revalorisaties van de wedden.

Aldus heeft het Bestuur van toen af aangenomen dat het maximumbedrag van 450 frank dezelfde schommelingen moest ondergaan als de wedden op grondslag waarvan het werd bepaald.

Bij de herziening der wedden van het door de Staat bezoldigd personeel, in 1946, werd op dit bedrag de coëfficiënt van 2,25 toegepast net als op bewuste wedden.

Deze interpretatie wordt betwist door de Raad van State, die de mening is toegedaan dat het bedrag vastgesteld bij artikel 7 van het Koninklijk besluit van 11 Augustus 1933 van absolute aard is en er niet mag van afgeweken worden, zonder de tussenkomst van de Wetgever.

Om deze redenen heeft de Regering de eer U ter beraadslaging over te leggen, hierbijgaand ontwerp van wet waarbij het de uitvoerende macht toegestaan wordt bewust bedrag te wijzigen in functie van de valorisatie en péréquatie die inwerken op het algemeen peil van de wedden van het Rijkspersoneel. Deze wet zou haar uitwerking hebben met ingang van 1 Juli 1933.

De Eerste-Minister,

G. EYSKENS.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisie par le Premier Ministre le 2 décembre 1949 d'une demande d'avis sur un projet de loi modifiant l'arrêté royal du 11 août 1933 abrogeant et remplaçant l'arrêté royal du 31 mai 1933 ainsi que l'arrêté royal complémentaire du 17 juin 1933 portant modification au régime des pensions militaires et des bonifications d'ancienneté, a donné en sa séance du 7 décembre 1949, l'avis suivant :

Le projet de loi n'appelle pas d'observations, à l'exception de quelques modifications de forme au texte néerlandais, ainsi qu'il est reproduit ci-après :

(suit le texte du projet tel qu'il est repris par le Gouvernement).

Etaient présents :

Messieurs : J. Suetens, président du Conseil d'Etat, président;
V. Devaux et M. Somerhausen, conseillers d'Etat;
E. Van Dievoet et F. Duchêne, assesseurs de la section de législation;
G. Piquet, greffier-adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Suetens, président.

Le Greffier,
(s.) G. PIQUET.

Le Président,
(s.) J. SUETENS.

Pour expédition délivrée à M. le Premier Ministre.

Le 8 décembre 1949.

Le Greffier du Conseil d'Etat,
K. MEES.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 2^e December 1949 door de Eerste-Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet houdende wijziging van het Koninklijk besluit van 11 Augustus 1933, waarbij afgeschaft en vervangen wordt het Koninklijk besluit van 31 Mei 1933 alsook het aanvullend Koninklijk besluit van 17 Juni 1933 houdende wijziging van het regime der militaire pensioenen en der anciënniteitsvergoedingen, heeft ter zitting van 7 December 1949 het volgend advies gegeven :

Behoudens enkele vormwijzigingen aan de Nederlandse versie, die in de onderstaande tekst zijn opgenomen, zijn bij het ontwerp van wet geen opmerkingen te maken :

(volgt nu de tekst van het ontwerp zoals hij werd overgenomen door de Regering).

Waren aanwezig :

De Heren : J. Suetens, voorzitter van de Raad van State, voorzitter;
V. Devaux en M. Somerhausen, raadsheren van State;
E. Van Dievoet en F. Duchêne, bijzitters van de afdeling wetgeving;
G. Piquet, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. Suetens, voorzitter.

De Griffier,
(v. g.) G. PIQUET.

De Voorzitter,
(v. g.) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de H. Eerste-Minister.

De 8 December 1949.

De Griffier van de Raad van State,
K. MEES.

PROJET DE LOI

CHARLES,

Prince de Belgique, Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Premier Ministre,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Premier Ministre est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

L'article 7 de l'arrêté royal du 11 août 1933 est complété par la disposition suivante :

« Ce taux peut être modifié par le Roi en fonction » des modifications qui affectent le niveau général des » traitements des agents de l'Etat ».

Art. 2.

La présente loi sort ses effets au 1^{er} juillet 1933.

Donné à Bruxelles, le 11 janvier 1950.

PAR LE RÉGENT :

Le Premier Ministre.

CHARLES.

WETSONTWERP

KAREL,

Prins van België, Regent van het Koninkrijk,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van de Eerste-Minister,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Eerste-Minister wordt er mede belast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Artikel 7 van het Koninklijk besluit van 11 Augustus 1933 wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De Koning kan dit bedrag wijzigen om het in overeen- » stemming te brengen met de wijzigingen welke het alge- » meen peil der wedden van het Rijkspersoneel onder- » gaat. »

Art. 2.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 Juli 1933.

Gegeven te Brussel, 11 Januari 1950.

VANWEGE DE REGENT :

De Eerste-Minister,

G. EYSKENS.